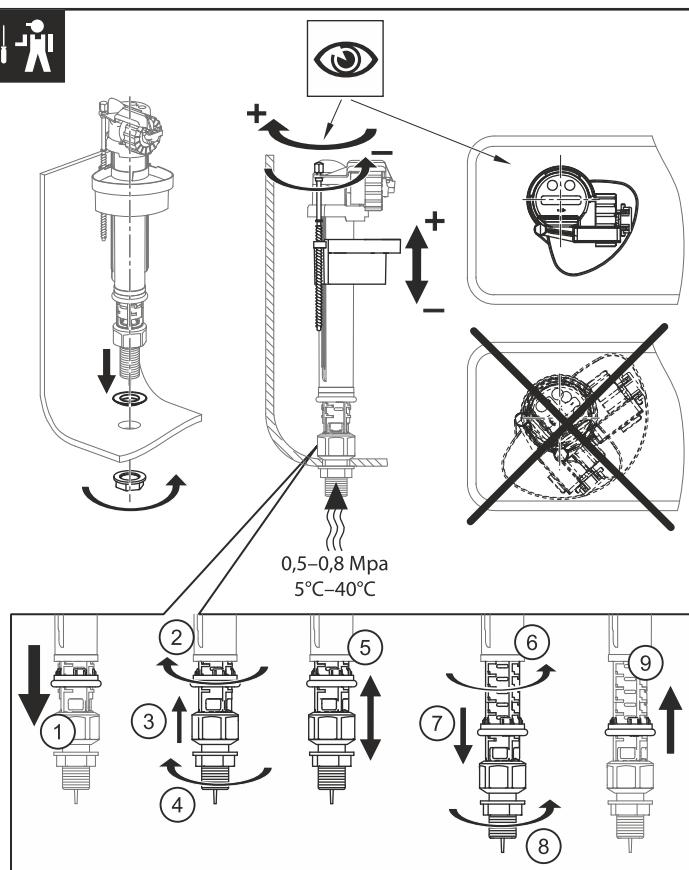
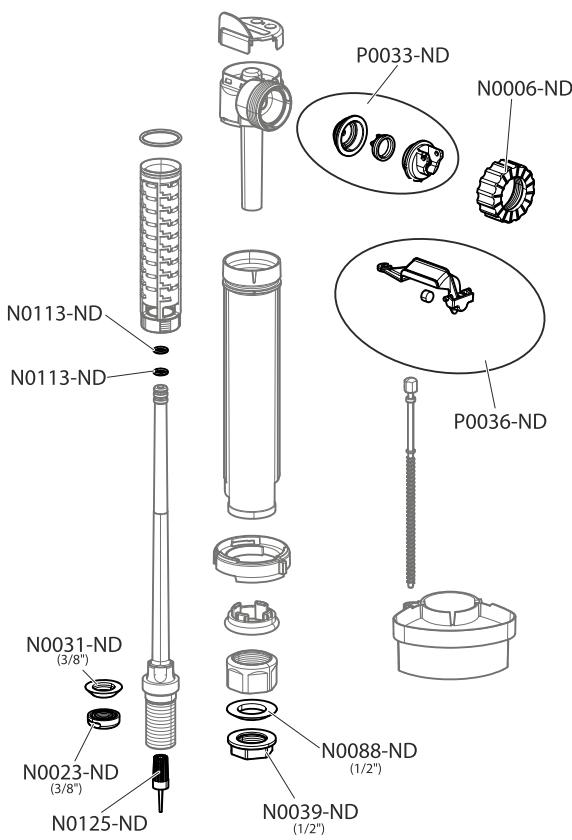
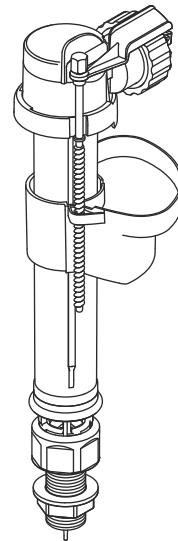
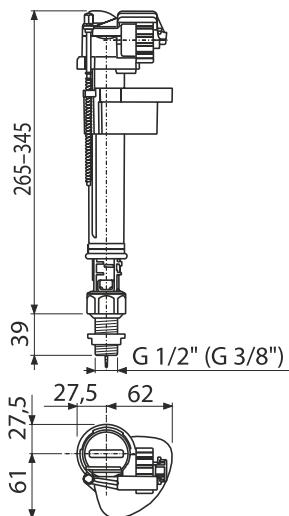




alca

A17-1/2" ■ A17-3/8" ■ A18-1/2" ■ A18-3/8"

[mm]



| CZ MONTÁŽ A NASTAVENÍ: Ventil musí být instalován ve svislé poloze, pritážen ke stěně WC nádrže maticou N0023 (N0039). Výška hladiny vody v nádrži se nastavuje výškou polohy plováku pomocí polohovacího šroubu. V přítokové části telesa ventilu je vsunuto plastové sítko N0125 na zachycení případních nečistot ve vodě. Pro snadné vyjmutí je sítko opatřeno stopkou. Montážní závit ventilu G1/2" (G3/8") je upzůsoben pro běžný způsob připojení k vodovodnímu rádu.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELŮ: Při uvedení do provozu se při uzavírání může objevit mírné zadrnčení, které není na závadu funkčnosti a postupným odvzdušněním ventilu zmizí. Nesprávná funkce ventilu může být způsobena zanesením sítna N0125, které je nutno vyjmout a vycistit. Proto se nedoporučuje, zvláště u domácích vodáren, užívat vodu s drobnými nečistotami. Vodní kámen ze zanesených součástí lehce odstraníme ponoréním na 1-1,5 hod. do 5% roztoku octa, běžně užívaného v každé domácnosti. Při opětovné montáži rozteřeného ventilu je nutné dodržet správné složení součástí dle nákresu. Náhrada ztracených nebo poškozených dílů je možná pouze originálními díly výrobce, které žádejte u vašeho obchodníka. Při potížích s instalací se obrátte na odbornou firmu. Pozor na kvalitu vody ve vodovodním rádu. V případě výskytu nečistot a naplavení ve vodovodním rádu může dojít k upchaní a poškození ventilu. Za takto vzniklá poškození nenesou výrobce odpovědnost a nelze na ně uplatňovat záruku.

| SK MONTÁŽ A NASTAVENIE: Ventil musí byť inštalovaný v zvislej polohe, pritiahnutý ku stene WC nádržky maticou N0023 (N0039). Výška hladiny vody v nádrži sa nastavuje výškou polohy plaváku pomocou polohovacieho šroubu. V prítokovej časti telesa ventilu je vsunuté plastové sítko N0125 na zachycenie prípadných nečistot vo vode. Pre jednoduché vybratie je sítko opatrené stopkou. Montážní závit ventilu G1/2" (G3/8") je prispôsobený pre bežný spôsob pripojenia k vodovodnému poriadku.

UPOZORNENIE PRE UŽIVATEĽOV: Pri uvedení do činnosti sa pri uzaváraní môže objaviť mierné zadrnčanie, ktoré nie je na závadu funkčnosti a postupným odvzdušnením ventilu zmizne. Nesprávna funkcia ventilu môže byť zpôsobená zanesením sítna N0125, ktoré je nutné vybrať a vycistiť. Proto sa nedoporučuje, zvlášť u domácich vodárov, používať vodu s drobnými nečistotami. Vodný kameň zo zanesených časťí ľahko odstráime ponorením na 1-1,5 hod. do 5% roztoku octa, bežne užívaného v každej domácnosti. Pri opäťovnej montáži rozteřeného ventilu je nutné dodržať správne složenie časťí podľa nákresu. Náhrada stratených alebo poškodených dielov je možná len s originálnymi dielcami výrobcu, ktoré žiadajte u Vášho obchodníka. Pri potížach s inštaláciou sa obráťte na odbornú firmu. Pozor na kvalitu vody vo vodovodnom poriadku. V prípade výskytu nečistot a naplavenia vo vodovodnom poriadku môže dojti k upchaniu a poškodeniu ventilu. Za takto vzniklá poškozenia nenesie výrobca zodpovednosť a nemožno na ne uplatňovať záruku.

| RU МОНТАЖ И УСТАНОВКА: Клапан должен быть установлен по возможности в горизонтальном положении, прикреплен к стенке WC бака гайкой N0023 (N0039). Уровень воды в баке настроен высотой поплавка с помощью регулировочного винта N065. В притекающей части клапана находится пластиковое ситечко N0125 для очистки воды. Резьба на клапане G1/2" (G3/8") сделана для обычного способа соединения с водопроводом.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: В рабочем состоянии при закрытии может появиться слабое дребезжание, которое не влияет на работоспособность, а постепенно прекратится. Плохая работа клапана может быть вызвана загрязнением ситечек N0125, которое нужно вынуть и очистить. Водяной камень в загрязненных областях можно легко отстранить если их положить на 1+1,5 часа в 5% раствор уксуса. При повторной сборке необходимо соблюдать правильность сборки, как показано на рисунке. Замена потерянных или поврежденных деталей возможна только оригинальными деталями производителя, которые вам предложит ваш продавец. При затруднениях с инсталляцией обратитесь в квалифицированную сервисную службу. Особое внимание к качеству воды. В случае присутствия грязи или других нечистот в водопроводе может засорен и поврежден клапан. В результате этого ущерба производитель ответственности не несет и подобные случаи не покрываются гарантией.

| EN ASSEMBLY AND ADJUSTMENT: The valve should be installed in a horizontal position, with the outlet pipe in a perpendicular position, attached to the cistern wall. The water level in the cistern is adjusted by the height of the float, aided by a regulating threading. Insert the plastic filter into the inlet part, to catch any dirt and water impurities. The assembly thread of valve G1/2"/(G3/8") is adjusted for connecting to common water pipes.

NOTICE FOR USERS: After you have installed the valve, you may notice a small vibration. Do not be alarmed, this is normal and will disappear gradually once the air is bled through the valve. Poor performance of the valve can occur due to clogging of the Filter, in which case you should remove and clean it. This is why we do not recommend, especially in domestic plumbing, water with small impurities. Calcium stones from blocked parts can easily be removed by soaking the Filter in a 5% Common Vinegar solution for 1-1,5 hours. Regular maintenance is recommended to ensure the valve remains in good working order, as shown in the drawings. Only original manufacturers parts should be used during repair or maintenance, and these are available from your local retailer. In the event of any problems, please contact a qualified professional. Special attention should be given to the quality of water in the public water supply. In the case of dirt and silt in the water supply then it may cause clogging and damage to the valve. In this case, the damage or breakdown is not the responsibility of the manufacturer and the warranty will not cover these cases.

| DE MONTAGE UND EINSTELLUNG: Das Ventil muss waagerecht montiert werden, falls möglich, das Auslaufrohr stets senkrecht, an der Wand des WC-Behälters mit der Mutter N0023 (N0039) fest angezogen. Der Wasserstand im Behälter wird über Höhenlage des Schwimmers mit Hilfe der Verstellschraube eingestellt. Im Zulaufbereich des Ventilkörpers ist das Kunststoffsieb N0125 eingeschoben, um eventuelle Verunreinigungen aufzufangen. Für einfaches Herausnehmen ist die Sitz mit einem Schaft versehen. Das Montagegewinde des Ventils G 1/2"/(G3/8") ist für übliche Anschlussarten an den Wasserstrang angepasst.

BENUTZERHINWEIS: Eine falsche Funktion des Ventils kann durch Verschmutzung des Siebs N0125 verursacht werden, das herauszunehmen und zu reinigen ist. Den Wasserstein können wir aus verschmutzten Bauteilen ganz einfach durch Eintauchen für 1+1,5 Std. in eine 5% Lösung vom Essig entfernen, der üblich in jedem Haushalt verwendet wird. Bei Rückmontage des auseinandergenommenen Ventils ist es wichtig, den richtigen Zusammenbau der Bauteile gemäß der Skizze einzuhalten. Ein Ersatz der verlorenen oder beschädigten Teile ist nur durch Originalteile des Herstellers möglich, die bei Ihrem Händler einzuholen sind. Im Falle von Schwierigkeiten jeder Art mit dem Produkt und mit den Beanstandungen wenden Sie sich bitte direkt auf die Servicestelle. Achtung! Beachten Sie unbedingt die Qualität des Wassers und die Sauberkeit der Wasserleitung. Der Ventil kann durch Schmutz und Anschwemmung beschädigt und verstopt sein. Bei solchen Schäden trägt der Hersteller keine Verantwortung und diese Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

| HU SZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS: A szelepet függőleges helyzetben kell beszerelni, N0023 (N0039) anyacsavarral a WC tartály falához rögzítve. A vizszintmagasságot a tartályban az úszó helyzetének megassága függvényében lehet beállítani, mégpedig az helyzetálól csavarral segítségével. A szelepet vízelvezetőről részlegűen egy N0125 műanyag szűrő van betolva, amely fel fogja a vízben található esetleges szennyeződéseket. Az egyszerű tisztítás és kiemelés céljából szűrőn nyúlványt található. A szelep G1/2" (G3/8") szérelisére menete a vízvezetékhez történő szokásos csatlakozás biztosításának megfelelően kialakítva.

FIGYELMEZETÉS A FELHASZNÁLÓKNAK: Az üzembe helyezéskor az elzárt közben enyhe rezgőhang léphet fel, amely nem befolyásolja a rendes működést, és a szelep fokozatos légtelenítésével lassan teljesen megszűnik. A szelep helytelen működését a N0125 szűrő eldugulása okozhatja, amelyet ilyen esetben ki kell emelni és meg kell tisztítani. Ezért nem javasolt, füleg házi vízművek esetében, apró szennyeződéseket tartalmazó víz használata. A vízkötőt könyen eltávolítjuk, ha a szennyezetet tartozékokat 1+1,5 órára - minden konyhaban alkalmazzott, megszokott - 5%-os ecetoldatból merítjük. A szetszedett szelep újraszerelésekor be kell tartani a rajz szerint tartozék-összéllátást. Az elvezetett vagy megsérült részegységek cseréjét kizároljuk a gyártó által kiált eredeti alkatrészekkel történhet, melyeket igényelje eladójánál. Ha a szelepek közben problémák merül fel, forduljan szakértő céhéhez. Végül ázatot vagy a víz minőségére a vízszolgálatokban. Ábban az esetben, ha szennyeződés és üledék keletkezik a vízvezetékekben, eldugulhat a vízrendszer és károsodhat a szelep. Az ebből eredő károkért nem felelős a gyártó, és nem vonatkozik rájuk a garancia.

| RO MONTAJUL SI REGLAREA: Supapa trebuie să fie instalată în poziția verticală, strâns pe peretele rezervorului WC cu piulița N0023 (N0039). Nivelul apei din rezervorul se regleză prin înălțimea poziției flotorului și ajutorul surubului de pozitionare. În partea de alimentare a corpului supapei este introdusă sită din plastic N0125 pentru prinderea eventualelor impurități din apă. Pentru o îndepărtare lesnicioasă, sită este prevăzută cu prindere. Filetul de montaj al supapei G1/2" (G3/8") este adapt pentru modul curent de racordare la rețea de distribuție a apei. INVENTAȚIA UTILIZATORILOR: În momentul punerii în funcționare, la închiderea se poate audui un sunet zbârnător, care nu este semn de problemă a funcționalității și după aerisirea treptată va dispărea. Funcționarea incorctă a supapei poate fi cauzată de sită îmbăcătă N0125, care trebuie scosă afară și curățată. De aceea nu este recomandat, în deosebi la pompe la apă de casă, să fie utilizată apă cu impurități. Ca cărăbuș să nu pară că este îmbăcătă, să se folosească un sistem de filtrare de apă și să se respecte normele de calitate ale apelor potabile. În cazul unor probleme cu instalarea contactați o firmă de specialitate. Atenție la calitatea apei din rețea de alimentare publică. Depunerile impuritatilor din rețea de apă pot avea deteriorarea supapei. Deteriorarea produsului în aceste condiții atrage pierdere garantie iar producătorul nu își asumă raspunderea.

| PL MONTAŻ I USTAWIENIE: Zawór powinien zostać instalowany, jeżeli to możliwe w pozycji poziomej, rura ściekowa zawsze w pozycji pionowej dociągnięta do ściany zbornika WC nakretka z powłoką metalu N0023 (N0039). Wysokość poziomu wody w zbiorniku ustawia się przez wysokość polożenia pływaka za pomocą śrub ustawiającej (regulacyjnej). W części dopływowej korpusu zaworu jest wsunięte sitko plastikowe N0125 do złapania eventualnych nieczystości w wodzie. Do łatwego wyjęcia jest sitko wypasowane w stopce. Główne montażowy zbiornik N0125 jest przygotowany do normalnego sposobu podłączenia do sieci wodociągowej. OSTRZEŻENIE DLA UŻYTKOWNIKÓW: Przy uruchomieniu zaworu może się pojawić przy zamknięciu niewielkie zastraszanie, które nie stanowi usterki funkcjonalności a po stopniowym odpowietrzaniu zaworu zaniknie. Niewłaściwe działanie zaworu może być spowodowane zanieczyszczeniami N0125, które należy włożyć w wyczyść. Dlatego nie polecamy, szczególnie w wypadku wodociągu domowego używanie wody zawierającej drobne nieczystości. Kameń wodny z zanieczyszczonych części łatwo usuniemy przez zanurzenie na 1+1,5 godz. do 5% roztworu octu powszechnego w każdym gospodarstwie domowym. Przy ponownym montażu rozbezpieczonego zaworu należy dotyczyć poprawności złożenia poszczególnych części według rysunku. Czyszczniczka nie wchodzi w zakres usług gwarancyjnych. Zastąpienie straconych albo uszkodzonych części jest możliwe tylko oryginalnymi częściami producenta, które mogą wymagać u swego sprzedawcy. W razie jakichkolwiek problemów zwracając się bezpośrednio do producenta. UWAGA NA JAKOŚĆ WODY W WODOCIĄGU. W przypadku występowania zanieczyszczeń w wodzie, może zostać zapchanym lub uszkodzonym zawór. W takim przypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za powstale szkody i uszkodzenie nie będzie naprawiane w ramach gwarancji.

| BG МОНТАЖ И НАСТРОЙКА: Вентилът трябва да бъде инсталiran във вертикално положение и притягнат към стената на казанчето с помощта на гайката N0023(N0039). Височината на нивото на водата в казанчето се регулира с височината на плаващия повдигач с помощта на регулаторния болт. Във впускателната част на вентила е вмъкнато сибо N0125 за захващането на евентуалните нечистоти във водата. За по-лесно изтегляне еситото снабдено с опашка.

Монтажната резба на вентила G1/2"(G3/8") е приспособена за обикновено запиране към водоводните трби.

ПРЕДПРЕДЛЕДЕНИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ: При пускании в эксплуатацию може да се появят леко трещение, което намира влияние на функцията актою с постепенным обезвръзъванием изчезва. Неправилна функция може да бъде предизвикана от запълването на сибото N0125 кое не обходимо даде изводи и почиести. Затова се непреръзъва (особено при домашните помпи) испловат води с дребни нечистоти. Водна камък на нанесените части се премахва лесно с помощта на запълването в 5% разтвор от сиб на пръстните 1-1,5 часа. При новото слгобяване на разглобения вентил е необходимо правилно монтиране на частите според чертежа. Замяната на затувените или повредени части е възможно само с оригиналами от производителя, които се намират уважия доставник. При проблеми с инсталацията обрънете се на специализирана фирма.

| LT MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS: Jei įmanoma, mechanizmas turi būti sumontuotas horizontalioje padėtyje, su išbėgimo vamzdeliu statmenoje padėtyje, privertintas prie bakelio veržle N0023 (N0039). Vandens lygis bakelyje reguliuojamas pagal plūdus aukštijį sriegio pagalba. Idėkite filtru N0125 į pribėgimo dalį mechanizme tam, kad sulaikeytumėte vandenye esančius nešvarumus. Kad butų galima lengvai išimti, filtras pritvirtintas galvute. Mechanizmo sriegis G1/2" (G3/8") yra pritaikytas su montuoti prie jėgauti vandentiekio vamzdžiu.

PASTABOS VARTOTOJUI: Kai sumontuote mechanizmą, galite jaukti mažą vibraciją. Neišsigaskite, tai yra normalu ir dings palaiptinių, kai oras bus išpūsta iš mechanizmo. Mechanizmo eksplotacinės savibys gali atsirasti del filtro N0125 užterštumo, tuoktu atėjus jūs turite ji nuimti ir išvalyti. Būtent todėl mes nerekomenduojame naudoti vandenį su smulkiais nuosėdais. Kameinis nuosėdas nubo blokinės daliai galima pašalinoti 1 - 1,5 val., pamirkus filtro prastame 5% acto tirpalę. Reguliari priežiūra yra rekomenduojama norint užtikrinti gerą mechanizmo funkcionavimą, kaip kad parodyta piešinyje. Remontui ir priežiūrai turi būti naudojamos tik originalios gamintojo dalyos, kurias galite įsigyti prekybos vietose. Esant kokioms nors problemoms, kreipkitės į kvalifikotą specialistą.

| IT MONTAGGIO E REGOLAZIONE: Se possibile, il galleggiante deve essere installato in posizione orizzontale montato sul foro laterale della cassetta e bloccato con il dato N0023 (N0039), con il tubo di scarico in posizione perpendicolare. Il livello dell'acqua nella cassetta WC viene regolato sul galleggiante utilizzando l'asticella di regolazione. Per filtrare le impurità dell'acqua, occorre inserire il filtro N0125 nella parte di ingresso del galleggiante. Per una facile rimozione, il filtro è fissato con un fermo. La flettatura 1/2" o 3/8" è comunemente utilizzata nelle tubazioni idrauliche.

AVVISO PER GLI INSTALLATORI: Dopo aver installato il galleggiante, è possibile il verificarsi di una piccola vibrazione. Questa è normale vibrazione che scompare gradualmente una volta che l'aria fuoriesce dallo sfioro del galleggiante. Un mal funzionamento del galleggiante può verificarsi a causa di un intasamento del filtro N0125; in questo caso questo filtro deve essere rimosso e pulito. Questo si verifica soprattutto nelle tubature domestiche, quando nell'acqua sono presenti delle piccole impurità. I residui di calce possono essere facilmente rimossi immergendo il filtro in una soluzione di acqua e aceto al 5% per 1 ÷ 1,5 ore. Una manutenzione regolare è raccomandata per assicurare che il galleggiante rimanga sempre in buone condizioni, come mostrato in figura. In caso di manutenzione o riparazione, devono essere utilizzati soltanto ricambi originali forniti dal costruttore. Per qualsiasi problema, si prega di contattare il fornitore. Attenzione alla qualità dell'acqua. In caso della presenza delle impurità e dei sedimenti nell'acqua il prodotto potrebbe avvenire l'otturazione ed il danneggiamento della valvola. Per il danno derivante il produttore non porta la responsabilità e non c'è possibilità di esercitare la garanzia.

| GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ: Το φλοτέρ πρέπει να τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση, με τον σωλήνα εξόδου σε κάθετη θέση και να στέρεψηται στο το καζανάκι με το περικόλιο που παρέχεται. Η στάθμη του νερού στο καζανάκι προσφέρεται από το ύψος του πλωτήρα που φέρει και ρυθμίζεται από ένα κάθετο άξονα μέσω της περιφέρειας.

ΠΡΟΕΔΡΟΠΟΝΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ: Μετά την ποποθέτηση του φλοτέρ μπορεί να παρατηθεί μικρούς κραδασμούς. Μην ανησυχήστε κατά την ποποθέτηση του φλοτέρ με την πορεία της υγραερίου στον καζανάκι στον οποίο παρατηθεί το φλοτέρ. Η πορεία της υγραερίου στον καζανάκι διαστηματίζεται για να εξαφανίσεται η ωστή λειτουργία των κινούμενων μέρων και της στεγνοποίησης. Μόνο γηράτες ανταλλακτικά πρέπει να ξερηφαντούν κατά την εποχή της συντήρησης και μπορείτε να οπωδηποτείτε την χρήση φλοτέρ νερού στην κεντρική παροχή. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν μπορεί να λυθεί επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο πωλητή ή εγκαταστάτη. Μεγάλη προσοχή πρέπει να δοθεί στην ποιότητα του νερού του κεντρικού δικτύου. Για αυτόν τον λόγο συνιστάται οπωδηποτείτε την χρήση φλοτέρ νερού στην κεντρική παροχή. Σε περίπτωση που το φλοτέρ δισλειτουργεί λόγω βρωμάτων ή ιζημάτων και προκληθεί βλάβη σε αυτό, ο κατασκευαστής δεν έχει καμιά ευθύνη και η εγγύηση δεν καλύπτει τις συγκεκριμένες περιπτώσεις.

| EST PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE: Ventiil tuleb paigaldada vertikaalselt ja tömmata mutriga vastu WC-potti paagi seina. Vee tase paagis sõltub ujuki kõrgusest, mida saab muuta seadekruviga. Ventiili korpus pealevoolu osasse on viidud plastmassist sõel võimalikult vesi sisalduva mustuse kinnipüüdmiseks. Ventiili keere G1/2" (G3/8") on kohandatud tavapäraseks veectorustiku külge kiinnitamiseks.

TAHELEPANUKS KASUTAJALE: Kasutamise alguses võib sulgemisel esineda kerget körnkat, mis ei tähenda vigu ja kaob ventilli jätk-järgulise ohutustunnuse käigus. Ventiili ebaoigkeit toimimist võib pööhustada sõela ummistumine. See tuleb võtta välja ja puhastada. See tuleb ei ole soovitav, eriti koduse veevõtukohu puhul, kasutada väikesi mustuseosoja sisaldaava vett. Kataliki on saatnud detailidel kerge eemaldada nende hoidmisi 1-1,5 tunni jooksul kuni 5% äädikalahuses, mis on olemas iga kodus. Lahtivõetud ventilli detailid tuleb panna õigesti kokku vastavalt joonisele. Kadunud või kahjustunud detaili võib vahetada välja ainult tootja originaalosalde vastu, mida küsige oma edasimüüjalt. Kui paigaldamisel tekib probleem, pöörduge sellega firma poolle. Põõrake tähelepanu veeväärgi vee kvaliteedile. Mustuse ja sademe esinemisel veeväärgis võib ventili ummistuda ja kahjustuda. Nii tekinud kahjustuse eest ei kanna tootja vastutust ja garantii ei laiene neile.

| SRB MONTAŽA I PODEŠAVANJE: Ako je moguće ventil treba postaviti u horizontalni položaj, sa izlaznim priključkom u vertikalnoj poziciji, prikačen za vodokotlič navojem. Nivo vode u vodokotliču je ograničen visinom plovka, podešen regulacionim šrafom. Ubacite plastični filter u ulazni deo ventila plovka, da bi zaštitili plovak od nečistoća. Navojni ulaz u plovak može biti 1/2" (3/8"), priloagoden za različite konekcije vodovodnih cevi.

NAPOMENA ZA KORISNIKA: Nakon montaže ventila plovka, može doći do malih vibracija. Ne brinjeti, to je normalna pojava i nestaje vremenom kako vazduh bude odlaziš iz ventila plovka. Smanjeće učinka ventila plovka može doći ukoliko se zapiši plastični filter na ulazu, u tom slučaju je potrebno izvaditi filter i očistiti ga. Upravo iz tog razloga mi ne preporučujem, pogotovo u kućnim uslovima, snabdjevanje vodom u kojim postoje nečistoće. Kamenac na delova na kojim se povijao može se vrlo lako ukloniti putanjem u rastvor vinski sirčeta 5% na 1-1,5 sat. Redovno održavanje je preporučeno da bi obezbeđili dugotrajn rad, kao što je dato na crtežu. Samo originalni delovi trebaju biti upotrebljeni prilikom održavanja ili popravke. Rezervni delovi su Vam dostupni kod prodavaca naše opreme. U slučaju bilo kog problema, molimo da kontaktirate kvalifikovanog profesionalca. Obratiti pažnju na kvalitet vode u vodovodnim cevima. U slučaju pojave nečistoć i mulja u vodovodnim cevima može doći do začepljenja ili ostećenja ventila plovka. U slučaju ovakvih oštećenja proizvođač ne snosi odgovornost i garantiju neće važiti.